

KARTA PRZEDMIOTU**I. Dane podstawowe**

Nazwa przedmiotu	Seminarium magisterskie <i>Akwizycja i dydaktyka języków</i>
Nazwa przedmiotu w języku angielskim	Master's degree seminar
Kierunek studiów	Filologia Romańska
Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie)	II
Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne)	Stacjonarne
Dyscyplina	Językoznawstwo
Język wykładowy	polski, francuski

Koordinator przedmiotu/osoba odpowiedzialna	prof. dr hab. Urszula Paprocka-Piotrowska
---	---

Forma zajęć (<i>katalog zamknięty ze słownika</i>)	Liczba godzin	semestr	Punkty ECTS
seminarium	120 (60+60)	I-IV	10

Wymagania wstępne	<ol style="list-style-type: none"> 1. Znajomość podstawowych pojęć akwizycyjnych. 2. Zainteresowania badawcze oparte na literaturze fachowej poświęconej badaniom nad szeroko pojętą akwizycją języka. 3. Umiejętność podstawowej analizy danych językowych.
-------------------	---

II. Cele kształcenia dla przedmiotu

C1 Przygotowanie dyplomowej pracy magisterskiej (językoznawstwo stosowane ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień związanych z akwizycją i dydaktyką języków).
C2 Wykształcenie umiejętności tworzenia akademickiego tekstu o charakterze naukowo-badawczym.
C3 Wykształcenie umiejętności pogłębionej analizy, syntezy oraz podejścia komparatywnego, w szczególności w sferze badań nad językowym materiałem empirycznym.

III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol	Opis efektu przedmiotowego	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Student zna aparat pojęciowy potrzebny do własnych analiz, argumentacji i stawiania hipotez naukowych	K_W03
W_02	Student wie na czym polegają cztery główne zadania uczącego się (<i>quatre tâches de l'apprenant</i>) i rozumie ich rolę.	K_W03
W_03	Student posiada podstawową wiedzę o metodologii badań w dziedzinie akwizycji i dydaktyki języków	K_W02, K_W03
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Student potrafi określić pole badawcze i wybrać problem do analizy w zakresie szeroko pojętej akwizycji i dydaktyki JO, dokonać właściwego doboru metodologii badań (typ i model	K_U08, K_U16

	analizy, typ badania, grupa probantów, grupa kontrolna, korpus badań, transkrypcje, kodowanie danych, etc.).	
U_02	Student potrafi formułować wnioski o charakterze naukowym oparte na analizie zebranego materiału empirycznego i teoretycznego (stan badań), stosując przy tym właściwy aparat pojęciowy.	K_U01, K_U16,
U_03	Student potrafi korzystać z nowych technologii (internet) w prowadzeniu badań naukowych oraz redakcji pracy magisterskiej.	K_U16
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Student jest świadomy celów oraz uprawnień jakie daje mu zdobycie dyplomu magistra	K_K02
K_02	Student potrafi osiągnąć cel naukowy respektując przy tym własność intelektualną innych autorów; jest świadomy, tego, iż rozwój jego kompetencji jest procesem ciągłym.	K_K02
K_03.	Student posiadał umiejętność współpracy z innymi, potrafi realizować stawiane sobie cele, pokonywać trudności związane z ich realizacją	K_K02, K_K03

IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

<p>1. L'organisation du travail (objectifs, programme, prérequis théoriques, implications pratiques ; calendrier des travaux individuels, conditions de validation du séminaire).</p> <p>2. Présentations des projets individuels en cours.</p> <p>3. Dichotomie : acquisition / apprentissage (Kraschen 1981).</p> <p>4. Que signifient les erreurs des apprenants ? (Corder 1967).</p> <p>5. Langue maternelle – langue étrangère – interlangue (Selinker 1972).</p> <p>6. Couldn't natural languages be much simpler? (Klein & Perdue 1997).</p> <p>7. Communication exolingue (Porquier 1984).</p> <p>8. Présentations initiales des projets.</p> <p>9-10. Modèle de production langagière (Levelt 1989, De Bot 1992).</p> <p>11-12. Penser pour parler (Slobin 1996/2003).</p> <p>13-14. Projet ESF : <i>Acquisition d'une deuxième langue par adultes immigrés.</i></p> <p>15. Bilan des travaux du I^e semestre (présentations des projets individuels).</p> <p>16-17. Acquisition de la temporalité en français L2 par des adultes immigrés (analyse des données).</p> <p>18-19. Acquisition de la temporalité en français L2 par des apprenants polonophones en milieu guidé (analyse des données).</p> <p>S20. Questions explicites : vérifications, incitations, identifications (Perdue 1995)</p> <p>21-22. Malentendus communicationnels (Giacomi et all. 1984)</p> <p>23. Présentations des projets individuels</p> <p>24. Analyser langue (étude de cas)</p> <p>25. Construire des énoncés (étude de cas)</p> <p>26. Mettre en contexte (étude de cas)</p> <p>27. Comparer (étude de cas)</p> <p>28. Projets finals - présentations (II^e année)</p> <p>29. Projets en cours - présentations (I^{ère} année)</p> <p>30 Bilan et perspectives</p>)
---	---

I. Méthodes de réalisation et de vérification des effets de l'apprentissage

Symbol efektu	Metody dydaktyczne (lista wyboru)	Metody weryfikacji (lista wyboru)	Sposoby dokumentacji (lista wyboru)
WIEDZA			
W_01	wykład konwersatoryjny	Przygotowanie / wykonanie prezentacji	Karta oceny prezentacji
W_02	wykład konwersatoryjny	Przygotowanie / wykonanie prezentacji	Karta oceny prezentacji
W_03	wykład konwersatoryjny	Przygotowanie / wykonanie prezentacji	Karta oceny prezentacji
UMIEJĘTNOŚCI			
U_01	Praca pod kierunkiem	Przygotowanie / wykonanie projektu Praca magisterska	Karta oceny projektu Oceniona praca magisterska
U_02	Praca badawcza pod kierunkiem	Przygotowanie / wykonanie projektu Praca magisterska	Karta oceny projektu Oceniona praca magisterska
U_03	Praca badawcza pod kierunkiem	Przygotowanie / wykonanie projektu Praca magisterska	Karta oceny projektu Oceniona praca magisterska
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
K_01	dyskusja	obserwacja	indywidualna ocena aktywności
K_02	dyskusja	obserwacja	indywidualna ocena aktywności
K_03	dyskusja	obserwacja	indywidualna ocena aktywności

II. Kryteria oceny, wagi

Osoba która uzyskała zaliczenie:

Po I semestrze

W kategorii wiedzy: wie jak usytuować własne badania na tle istniejącego stanu badań nad wybranym zagadnieniem.

W kategorii umiejętności: przedstawia jasno sformułowaną tematykę wybranego do realizacji zadania badawczego (temat pracy dyplomowej).

W kategorii kompetencji społecznych: prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z przygotowaniem dyplomowej pracy mgr.

Po II semestrze

W kategorii wiedzy: na podstawie uzyskanego doświadczenia, wie na czym polega pisanie tekstu o charakterze naukowym. Zna swoje ograniczenia w tym zakresie.

W kategorii umiejętności: przedstawiła do oceny szczegółowy plan pracy, przygotowała do oceny co najmniej jedną (ustaloną z promotorem) część dyplomowej pracy magisterskiej.

W kategorii kompetencji społecznych: zna swoje mocne i słabe strony. Ma świadomość własnych ograniczeń oraz tych kompetencji personalnych, które musi rozwinąć by w pełni odnaleźć się na rynku pracy (między innymi: samodzielność, decyzyjność, organizacja pracy własnej).

Po III semestrze

W kategorii wiedzy: wie jak usytuować własne badania na tle istniejącego stanu badań nad wybranym zagadnieniem.

W kategorii umiejętności: przedstawiła pierwszą roboczą wersję pracy mgr. Potrafi określić jej braki i konieczne uzupełnienia. Rozumie i potrafi wprowadzić sugestie i poprawki opiekuna naukowego.

W kategorii kompetencji społecznych: prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z przygotowaniem dyplomowej pracy mgr.

Po IV semestrze

W kategorii wiedzy: na podstawie uzyskanego doświadczenia, wie na czym polega pisanie tekstu o charakterze naukowym. Zna swoje ograniczenia w tym zakresie.

W kategorii umiejętności: zredagowała i przedstawiła do oceny - w terminie wyznaczonym przez promotora - dyplomową pracę magisterską.

W kategorii kompetencji społecznych: zna swoje mocne i słabe strony. Ma świadomość własnych ograniczeń oraz tych kompetencji personalnych, które musi rozwinąć by w pełni odnaleźć się na rynku pracy (między innymi: samodzielność, decyzyjność, organizacja pracy własnej).

III. Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności studenta	Liczba godzin
Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem	120 (60+60)
Liczba godzin indywidualnej pracy studenta	180

IV. Literatura

Literatura podstawowa
<p>Bot, K. de (1992) A Bilingual production Model: Levelt's 'Speaking' Model Adapted. <i>Applied Linguistics</i> 13 (1), 1-24.</p> <p>Corder, P. S. [1967]/(1980) The significance of learner's errors. <i>International Review of Applied Linguistics</i> V (4), 162-167. Trad. fr. : (1980) Que signifient les erreurs des apprenants ? <i>Langages</i> 57, 9-15.</p> <p>Giacomi, A., Houdaïfa E.T., Vion, R. (1984) Malentendus et/ou incompréhensions dans le dialogue interculturel : 'à bon entendeur salut !'. In C. Noyau & R. Porquier (éds) <i>Communiquer dans la langue de l'autre</i>, 79-98. Paris : Presses Universitaires de Vincennes.</p> <p>Kielski, B. (1957-1960) Struktura języków francuskiego i polskiego w świetle analizy porównawczej. Cz. 1-2. [Łódzkie Towarzystwo Naukowe] Wrocław : Zakład Narodowy im. Ossolińskich.</p> <p>Klein, W. (1989) <i>L'acquisition de langue étrangère</i>. Trad. fr. : C. Noyau. Paris : Armand Colin.</p> <p>Klein, W. & Perdue, C. (1997) The Basic Variety (or: Couldn't natural languages be much simpler?). <i>Second Language Research</i> 13 (4), 301-347.</p> <p>Krashen, S. D. (1981) <i>Second language acquisition and Second Language Learning</i>. Oxford/ New York : Pergamon.</p> <p>Levelt, W. (1989) <i>Speaking. From Intention to Articulation</i>. Cambridge MA: The MIT Press.</p> <p>Perdue, C. (1995) <i>L'acquisition du français et de l'anglais par des adultes : Former des énoncées</i>. Paris : CNRS Editions.</p> <p>Porquier, R. (1984) Communication exolingue et apprentissage des langues. In B. Py (éd.) <i>Acquisition d'une langue étrangère</i> III, 17-47. Paris : Presses Universitaires de Vincennes.</p> <p>Selinker, L. (1972) Interlanguage. <i>International Review of Applied Linguistics in Language Teaching</i> X (3), 209-231.</p> <p>Slobin, D. (1996/2003) From 'thought and language' to 'thinking for speaking'. In J.J Gumperz. & S.C.</p>

Levinson, (éds) *Rethinking linguistic relativity*, 70-96. Cambridge : Cambridge University Press. Trad. pol. : (2003) 'Od myśli i języka' do 'myślenia dla mówienia'. In E. Dąbrowska & W. Kubiński (éds) *Akwizycja języka w świetle językoznawstwa kognitywnego*, 361-402. Kraków : Universitas.

Literatura uzupełniająca

Corder, P. S. [1971]/(1980) Idiosyncratic Dialect and Error Analysis. *International Review of Applied Linguistics* IX (2), 147-160. Trad. fr. : (1980) Dialectes idiosyncrasiques et analyse d'erreurs. *Langages* 57, 17-28.

Ellis, R. (1990) *Instructed Second Language Acquisition*. Learning in the Classroom. Oxford UK/Cambridge USA : Blackwell.

Giacobbe, J. (1992) *Acquisition d'une langue étrangère. Cognition et interaction*. Paris : CNRS Editions. Guiraud, P. (1959) *Problèmes et méthodes de la statistique linguistique*. Dordrecht : D. Reidel.

Hendriks, H (éd.) (2005) *The Structure of Learner Varieties*. Berlin : de Gruyter.

Lambert, M. (1994) Les profils d'apprenants comme mode de description et d'explication à la variabilité des apprentissages en langue étrangère. *Acquisition et Interaction en Langue Etrangère* 4, 81-108.

Lightbown, P. M. & Spada, N. (2006) *How Languages are Learned*. Oxford : Oxford University Press.

Noyau, C. & Porquier, R. (éds) (1984) *Communiquer dans la langue de l'autre*. Paris : Presses Universitaires de Vincennes.

Paprocka-Piotrowska, U. (2003) Temporalité et narration. Lublin : TN KUL.

Perdue, C. (éd.) (1982) *Second language acquisition by adult immigrants. A field manual*. Strasbourg : E.S.F.

Tabakowska, E. (éd.) (2001) *Kognitywne podstawy języka i językoznawstwa*. Kraków : Universitas.

Widła, H. (2007) *L'acquisition du français - langue troisième. Problèmes méthodologiques et implications pratiques*. Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.

Wilczyńska, W. (1999) *Uczyć się czy być nauczonym? O autonomii w przyswajaniu języka obcego*. Warszawa/Poznań : Wydawnictwo Naukowe PWN.